

Хорижлик фуқарога тўлов-контракт  
асосида таълим бериш тўғрисида  
№ \_\_\_\_\_  
КОНТРАКТ (ТЎЛОВ ШАРТНОМАСИ)

Тошкент «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2024-йил  
Мирзо Улугбек номидаги Ўзбекистон  
Миллий университети (бундан кейин  
“**Университет**” деб номланади) номидан  
ректор, Устав асосида иш олиб борувчи  
И.Маджидов ва

\_\_\_\_\_ (давлат фуқароси)  
\_\_\_\_\_ (Ф.И.Ш),  
бундан кейин “**Талаба**” деб юритилувчи ва  
биргаликда “**Томонлар**” деб номланувчи  
ушбу **Контракт (Тўлов-контракт  
шартнома)ни** куйидагилар ҳақида  
туздилар:

## 1. КОНТРАКТ (ТЎЛОВ ШАРТНОМАСИ) ПРЕДМЕТИ

1.1. Хорижий давлат фуқароси бўлган  
талабалар (хорижий паспортига мувофиқ)  
Ўзбекистон Республикаси қонунчилигида  
белгиланган тартибда суҳбат асосида  
ўқишга қабул қилинади.

1.2. **Университет**, ушбу **Контракт**  
шартларига мувофиқ талабага 2024-2025  
ўқув йилида бакалавр босқичининг 1-  
йилида “**60230200 – Таржима назарияси ва  
амалиёти: инглиз тили**” йўналиши бўйича  
Давлат Олий таълим стандартига мувофиқ  
Ўзбекистон Республикасида ўрнатилган  
пулли **Контракт (ТЎЛОВ-  
ШАРТНОМАСИ)** асосида таълим беришни  
ўз зиммасига олади, **Талаба** эса ушбу  
таълим хизмати учун тўловни ўз вақтида  
амалга ошириш мажбуриятини олади.

1.3. Бакалавр босқичида ўқиш муддати  
4 йил.

1.4. Давлат аттестацияси натижалари  
бўйича бакалавр таълим дастурини  
тугатгандан сўнг, **Талабага** йўналиши  
бўйича Ўзбекистон Республикасида қабул  
қилинган намунадаги давлат дипломи ва  
унинг иловаси берилади.

## 2. ТОМОНЛАРНИНГ ҲУҚУҚЛАРИ ВА МАЖБУРИЯТЛАРИ

2.1. Университет куйидаги ҳуқуқларга эга:

КОНТРАКТ (ДОГОВОР ОПЛАТЫ)  
№ \_\_\_\_\_  
о платно-контрактном обучении  
иностранного гражданина

Ташкент «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2024

От имени Национального университета  
Узбекистана имени Мирзо Улугбека (далее –  
«Университет») ректор Маджидов И.,  
действуя на основании Устава, и

\_\_\_\_\_ (гражданин \_\_\_\_\_ государства)  
\_\_\_\_\_ (Ф.И.Ш),  
именуемый в дальнейшем «Студент» и  
совместно именуемые «Стороны», заключили  
настоящий Договор (Договор оплаты) о  
нижеследующем:

## 1 ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА (ДОГОВОР ОПЛАТЫ)

1.1. **Студенты**, являющиеся гражданами  
иностранного государства (в соответствии с  
загранпаспортом), принимаются к обучению  
на основании собеседования в порядке,  
установленном законодательством РУз.

1.2. **Университет**, в соответствии с условиями  
настоящего договора, обязуется обучать  
студента на основе платного контракта,  
установленного в Республике Узбекистан, в  
соответствии с Государственным стандартом  
высшего образования по направлению  
**60230200 – Теория и практика перевода:  
английский язык** на 1-м курсе бакалавриата  
в в 2024-2025 учебном году, в то время как  
**Студент** обязан своевременно внести оплату  
за данную образовательную услугу.

1.3. Продолжительность обучения на этапе  
бакалавриата составляет 4 года.

1.4. По окончании обучения по программе  
бакалавриата по результатам государственной  
аттестации **студенту** выдается диплом  
государственного образца и приложение к  
нему образца, принятого в Республике  
Узбекистан.

## 2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. **Университет** имеет следующие права:

2.1.1. **Талабадан Контракт** (тўлов шартномаси) мажбуриятларини бажаришни, шу жумладан университетнинг ички (локал) ҳужжатларида белгиланган қоидаларга қатъий риоя қилишни, ўқув машғулотларига мунтазам қатнашишни, **Контракт** (тўлов шартномаси) бўйича тўловларни ўз вақтида тўлашни талаб қилиш;

2.1.2. **Талабанинг** шахсий маълумотларидан Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари ва **Университетнинг** ички (локал) ҳужжатларида белгиланган тартибда фойдаланиш ;

2.1.3. **Талабага** Ўзбекистонга кириш, республика ҳудудидан чиқиш ва Ўзбекистон ҳудуди бўйлаб ҳаракатланиши, шунингдек, вақтинча яшаш жойида рўйхатдан ўтиш учун белгиланган тартибда кириш-чиқиш визаларини олишда ёрдам кўрсатиш.

2.1.4. **Талабани** академик қарздорлик сабабли тегишли (тугалланмаган) ўқув йилида курсда қолдириш.

2.1.5. **Талабага** нисбатан қонунчиликда белгиланган тартибда таъсир чораларини қўллаш.

2.2. **Университет** қуйидагиларга мажбур:

2.2.1. **15 октябрдан** кечиктирмай, **Талабани** Контракти (тўлов шартномаси)да кўрсатилган пул миқдорини тўлагандан сўнг уни талабалар сафига қабул қилиш;

2.2.2. **Контракт** (тўлов шартномаси)га мувофиқ сифатли таълим хизматларини кўрсатиш;

2.2.3. Талабани ўқитиш учун зарур шарт-шароитларни таъминлаш;

2.2.4. **Талабага** кутубхоналар, ўқув заллари, спорт ва маданий мажмуалардан фойдаланиш, шунингдек кафедралар, талабалар илмий жамиятлари ва тўғарақларининг тадқиқот ишларида қатнашиш ҳуқуқини беришини таъминлаш;

2.2.5. **Талаба** ўқишини муваффақиятли битирган тақдирда белгиланган тартибда унга диплом бериш.

2.3. **Талаба** қуйидаги ҳуқуқларга эга:

2.1.1. Требование к **Студенту** исполнения обязательств по **Контракту** (Договор оплаты), в том числе строгое соблюдение правил, указанных во внутренних (локальных) документах университета, регулярное участие в учебных занятиях, своевременная оплата платежей по Контракту (договору об оплате);

2.1.2. Использование персональных данных **Студента** в соответствии с законодательством Республики Узбекистан и внутренними (локальными) документами Университета;

2.1.3. Помощь **Студенту** в получении виз в установленном порядке для въезда в Узбекистан, выезда с территории республики и перемещения по территории Узбекистана, а также регистрации по месту временного проживания;

2.1.4. Оставление **Студента** на курсе на соответствующий (неоконченный) учебный год из-за академической задолженности;

2.1.5. Применить к **Студенту** меры воздействия в порядке, установленном законодательством.

2.2. **Университет обязан:**

2.2.1. Принятие его/ёё в качестве обучающегося после оплаты суммы, указанной в Ученическом договоре (договоре об оплате), не позднее 15 октября;

2.2.2. Оказание качественных образовательных услуг в соответствии с договором (Договор оплаты).;

2.2.3. Обеспечение необходимых условий для обучения **Студента**;

2.2.4. Обеспечить **Студенту** право пользоваться библиотеками, учебными залами, спортивными и культурными комплексами, а также участвовать в научно-исследовательской работе кафедр, студенческих научных обществ и клубов;

2.2.5. В случае успешного завершения обучения **Студента** вручение ему диплома в установленном порядке.

2.3. **Студент** имеет следующие права:

2.3.1. Белгиланган стандартлар ва ўқув режаларига мувофиқ таълим олиш, шунингдек, таълим масалалари бўйича **Университетдан** тегишли маълумот олиш;

2.3.2. **Университетнинг ички** (локал) ҳужжатларида белгиланган тартибда, ўқув дастурини ишлаб чиқиш учун зарур бўлган **Университет** мулкидан оқилона фойдаланиш;

2.3.3. **Университетнинг ички** (локал) ҳужжатларида белгиланган тартибда **Университет** томонидан ўтказиладиган ижтимоий, маданий, соғломлаштириш ва бошқа тадбирларда қатнашиш;

2.3.4. **Университетдан** ўз билимлари, кўникмалари ва малакаларини баҳолаш, шунингдек, бу баҳолаш мезонлари тўғрисида тўлиқ ва ишончли маълумотларни олиш.

2.4. **Талабанинг** мажбуриятлари:

2.4.1. Ўзбекистон Республикаси қонунчилигига, **Университет ички** (локал) ҳужжатлари: Уставига, Ички тартиб ва Одоб-ахлоқ қоидаларига, **Талабалар** турар жойи қоидаларига, шунингдек, **Университетнинг** бошқа меъёрий ҳужжатларига риоя қилиш, шунингдек, миллий кадриятлар ва урф-одатларни ҳурмат қилиш;

2.4.2. **Контракт (Тўлов-шартнома)нинг** 3-бўлимида кўрсатилган миқдорда ва тартибда ўқув тўловларини ўз вақтида тўлаш, шунингдек, бу тўловни тасдиқловчи тўлов ҳужжатларини тақдим этиш;

2.4.3. Таълим дастурини виждонан ўзлаштириши, ўқув дастурида кўзда тутилган машғулотларда қатнашиши, дарсларга мустақил тайёргарлик кўриши, таълим дастури доирасида ўқитувчилар томонидан берилган топшириқларни бажариши;

2.4.4. **Университетнинг** бошқа талабалари ва ходимларининг шаъни ва кадр-қимматини ҳурмат қилиш, бошқа талабаларга таълим олишига тўсқинлик қилмаслик;

2.3.1. Получать образование в соответствии с установленными стандартами и учебными планами, а также получать от **Университета** актуальную информацию по вопросам образования;

2.3.2. Разумное использование имущества Университета, необходимого для реализации образовательной программы, в порядке, установленном внутренними (локальными) документами **Университета**;

2.3.3. Участие в социальных, культурных, оздоровительных и иных мероприятиях, проводимых **Университетом**, в порядке, установленном внутренними (локальными) документами Университета;

2.3.4. Получать полную и достоверную информацию от **Университета** об оценке своих знаний, умений и квалификации, а также о критериях этой оценки.

2.4. **Обязанности Студента:**

2.4.1. Соблюдение законодательства Республики Узбекистан, внутренних (локальных) документов Университета: Устава, Внутреннего распорядка и Кодекса поведения, правил проживания студентов, а также других нормативных документов Университета, а также соблюдение национальных ценности и традиции;

2.4.2. Своевременная оплата стоимости обучения в размере и порядке, указанных в разделе 3 Договора (Договор оплаты), а также предоставление платежных документов, подтверждающих данную оплату;

2.4.3. Добросовестно изучать образовательную программу, участвовать в мероприятиях, предусмотренных образовательной программой, самостоятельно готовится к урокам, выполнять задания, поставленные педагогами в рамках образовательной программы;

2.4.4. Уважать честь и достоинство других обучающихся и сотрудников Университета, не препятствовать получению образования другими обучающимися.;

2.4.5. Университет мулкани асраб-авайлаш, Университетга етказилган зарарни Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатларига мувофиқ қоплаш;

2.4.6. Ўз вақтида, яъни вақтинча яшаш жойида виза ва рўйхатга олиш муддати тугашидан камида икки ҳафта олдин, Университетга визанинг амал қилиш муддатини узайтириш ва вақтинча яшаш жойида рўйхатдан ўтиш учун мурожаат қилиш; Агар Талаба белгиланган муддатдан кеч мурожаат қилса, харажатларни талабанинг ўзи қоплайди ва унга нисбатан тегишли жарима қўлланилиши мумкин.

2.4.7. Виза ва рўйхатга олиш масалалари:

- визанинг муддатини узайтириш учун Университетнинг Хорижий талабар билан ишлаш бўлими ходимига камида икки ҳафта олдин мурожаат қилиш керак;

- талаба Ўзбекистон Республикаси ҳудудига кириб келган куни зудлик билан Университетнинг Хорижий талабар билан ишлаш бўлими ходимига вақтинча рўйхатдан ўтиш учун паспортни тақдим этиши лозим;

- талаба виза ва вақтинча рўйхатдан ўтиш учун тўловларни ўз вақтида амалга ошириш керак;

Агар Талаба белгиланган муддатдан кеч мурожаат қилса барча жарималар талаба томонидан қопланади.

### 3. ТЎЛОВ МИҚДОРЛАРИ, МУДДАТЛАРИ ВА ТАРТИБИ

3.1. Хорижий давлат фуқаросининг тўлов-контракт асосида тегишли таълим йўналиши ва мутахассислиги учун ўқитиш қиймати, университетнинг молиявий мустақиллиги асосида Ўзбекистон Республикаси фуқароларига нисбатан белгиланган базавий тўлов-контракт миқдоридан кам бўлмаган миқдорда университет Кенгаши томонидан тасдиқланган миқдорларда мустақил белгиланади.

3.2. Бир ўқув йили учун Талабани ўқитиш қиймати **1300 (бир минг уч юз) АҚШ** долларлари.

2.4.5. Сохранение имущества Университета, возмещение ущерба, причиненного Университету, в соответствии с законодательством Республики Узбекистан;

2.4.6. Своевременно, то есть не менее чем за две недели до окончания срока действия визы и регистрации по месту временного проживания, обратиться в Университет для продления срока действия визы и зарегистрироваться по месту временного проживания; Если Студент подаст заявление с опозданием, расходы будут нести Студент, и на него может быть наложен штраф.

2.4.7. Вопросы визы и регистрации:

- для продления срока действия визы необходимо обратиться к сотруднику Отдела по работе с иностранными студентами Университета не позднее, чем за две недели;

- в день въезда на территорию Республики Узбекистан обучающийся должен немедленно предъявить паспорт сотруднику Отдела по работе с иностранными студентами Университета для временной регистрации;

- оплата студенческой визы и временной регистрации должна быть произведена вовремя;

Если Студент подает заявление с опозданием, все штрафы будут оплачены Студентом..

### 3. СУММЫ, УСЛОВИЯ И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ

3.1. Стоимость обучения по соответствующему образовательному направлению и специальности гражданина иностранного государства на основании платы-контракта определяется самостоятельно, исходя из финансовой независимости университета, в суммах, утвержденных Советом университета, не менее размера установленной базовой платы-контракта для граждане Республики Узбекистан.

3.2. Стоимость обучения студента за один учебный год составляет **1300 (одна тысяча триста)** долларов США.

3.3. Ўқиш учун тўлов ўқув йилининг қуйидаги даврларида амалга оширилади:

- белгиланган тўлов миқдорининг 50 фоизи - талабалар сафига тавсия этилган абитуриентлар учун 30 сентябргача, шунингдек иккинчи курс ва ундан юқори талабалар учун 15 октябргача;

- талаба қолган 50% контракт тўловини 1-февралига амалга ошириши керак.

3.4. Ўқиш учун тўлов Университет ҳисоб-рақамига ўтказиш йўли билан амалга оширилади.

3.5. Шартномада тўловнинг миқдори чет эл валютаси (АҚШ долларларида) да белгиланади. Тўловни амалга оширишда Ўзбекистон Республикаси Марказий Банки томонидан Ўзбекистон сўмига нисбатан АҚШ долларининг валюта айирбошлаш курси асосида тўловни амалга ошириладиган санада ҳисоблаб тўланади.

#### **4. КОНТРАКТ (ТЎЛОВ ШАРТНОМАСИ) НИ БЕКОР ҚИЛИШ ВА МАХСУС ШАРТЛАР**

4.1. Университет Талабанинг ҳаётини ва унинг шахсий мулкни суғурта қилиш харажатларини ўз зиммасига олмайди.

4.2. Университет биринчи навбатда чин етим, имконияти чекланган ва бошқа имтиёзларга эга талабаларни турар жой билан таъминлайди.

Таътил даврида Университет томонидан Талабага ётоқхона тақдим этилмайди.

4.3. Университет Талабанинг Ўзбекистон Республикасидаги қариндошлари ва дўстларини таклиф қилиш, кириш визаларини бериш мажбуриятини ўз зиммасига олмайди ва уларни турар-жой билан таъминламайди.

4.4. Агар Талаба Ўзбекистонда вафот этса, Университет унинг жасади ва шахсий нарсаларини ватанига юбориш харажатларини ўз зиммасига олмайди.

4.5. Ушбу **Контракт** қуйидаги ҳолларда муддатидан олдин бекор қилиниши мумкин:

- **Томонларнинг** ўзаро келишуви бўйича;

3.3. Оплата за обучение производится в следующие периоды учебного года:

- 50% от указанной суммы оплаты - до 30 сентября для поступающих, рекомендованных в ряды студентов, а также до 15 октября для студентов второго курса и выше;

- студент должен внести оставшиеся 50% оплаты контракта до 1 февраля.

3.4. Оплата обучения осуществляется банковским переводом на счет университета.

3.5 Сумма платежа определяется в договоре в иностранной валюте (долларах США). При осуществлении платежа Центральный банк Республики Узбекистан рассчитывает и производит оплату исходя из курса доллара США по отношению к узбекскому суму на дату платежа.

#### **4. РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА (ДОГОВОРА ОПЛАТЫ) И ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ**

4.1. Университет не несет ответственности за расходы по страхованию жизни и личного имущества **Студента**.

4.2. Университет в первую очередь предоставляет жилье детям-сиротам, студентам с ограниченными возможностями или другими особыми потребностями.

В период каникул Университет не предоставляет Студенту общежитие.

4.3. Университет не берет на себя обязательств по приглашению родственников и друзей **Студента** в Республику Узбекистан, оформлению въездных виз, а также не обеспечивает им проживание.

4.4. Если Студент умрет в Узбекистане, университет не будет нести расходы по отправке его тела и личных вещей на родину.

4.5. Настоящий договор может быть расторгнут досрочно в следующих случаях:

- по взаимному согласию сторон;  
- при исключении Студента из рядов обучающихся в порядке, установленном законодательством Республики Узбекистан,

- Ўзбекистон Республикасининг қонун ҳужжатларида, **Университетнинг** ички (локал) ҳужжатларида белгиланган тартибда **Талабани** талабалар сафидан чиқарилганда;

- **Талаба Контракт (Тўлов шартнома)** шартларига риоя қилмаганда, контракт тўловни ўз вақтида амалга оширмаганда ;

- **Талабанинг** ташаббуси билан;

- **Талаба** вафот этган тақдирда;

- Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари ва **Университетнинг** локал ҳужжатларида назарда тутилган бошқа ҳолларда.

4.6. Ушбу **Контракт** бекор қилинганда, тўланган тўлов қайтарилмайди, Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатларида назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.

## 5. БОШҚА ШАРТЛАР

5.1. Ушбу **Контракт**га ўзгартириш ёки қўшимчалар фақат қўшимча битимлар тузиш, шу жумладан электрон шаклда қўшимча битимлар тузиш орқали амалга оширилади. Қўшимча битимлар иккала **Томон** тарафидан имзоланади ва ушбу **Контрактнинг** ажралмас қисми ҳисобланади.

5.2. Мазкур **Контракт (Тўлов шартнома)** билан тартибга солинмаган бошқа масалалар Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари билан тартибга солинади.

## 6. ТОМОНЛАРНИНГ ЖАВОБГАРЛИГИ

6.1. Мазкур **Контракт (Тўлов шартнома)** ижроси бўйича иккала томон масъулдир.

6.2. **Томонлар** Ушбу **Контракт (Тўлов шартнома)** шартнома шартларини бажармаган ёки лозим даражада бажармаган ҳолда Ўзбекистон Республикаси қонунчилигида белгиланган тартибда жавобгарликка тортилади.

6.3. **Талаба** томонидан ўз вақтида тўловлар амалга оширилмаган ҳолда Ўзбекистон Республикаси қонунчилигида белгиланган тартибда тегишли суд орқали ундирилиши мумкин.

внутренними (локальными) документами университета;

- когда Студент не соблюдает условия контракта (Договор оплаты), когда по контракту не производится своевременная оплата ;

- по инициативе Студента;

- В случае смерти Студента;

- В иных случаях, предусмотренных законодательством Республики Узбекистан и локальными документами университета.

4.6. При расторжении настоящего договора уплаченный платеж возврату не подлежит, за исключением случаев, предусмотренных законодательством РУз.

## 5. ДРУГИЕ УСЛОВИЯ

5.1. Изменения или дополнения к настоящему Договору вносятся только путем заключения дополнительных соглашений, в том числе электронных дополнительных соглашений. Дополнительные соглашения подписываются обеими Сторонами и являются неотъемлемой частью настоящего Договора.

5.2. Иные вопросы, не урегулированные настоящим договором (Договор оплаты), регулируются законодательством Республики Узбекистан.

## 6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

6.1. Обе стороны несут ответственность за исполнение настоящего Договора (Договор оплаты).

6.2. Стороны, не выполняющие условия настоящего Договора (Договор оплаты) или исполняющие их ненадлежащим образом, несут ответственность в порядке, установленном законодательством Республики Узбекистан.

6.3. В случае неуплаты студентом своевременной выплаты она может быть взыскана через соответствующий суд в порядке, установленном законодательством Республики Узбекистан.

6.4. Ушбу **Контракт (Тўлов шартнома)**нинг бажарилиши бўйича вужудга келган келишмовчилик **Томонлар** ўртасида келишиш ва талабнома юбориш йўли билан ҳал қилинади.

6.5. Келишиш йўли билан ҳал бўлмаган низолар тегишли фуқаролик суди орқали ҳал этилади.

## **7. ФОРС-МАЖОР ҲОЛАТЛАРДАГИ ХАРАКАТИ**

7.1. **Томонлар** ушбу **Контракт (Тўлов шартнома)** форс-мажор ҳолатлари натижасида юзага келган бўлса мажбуриятларни бажармаганлик учун жавобгарликни ўз зиммаларига олмайдилар.

Бундай ҳолда, **Контракт** бўйича мажбуриятларнинг бажарилиши форс-мажор ҳолатлари якунлангандан кейин бажарилади.

7.2. **Контракт (Тўлов шартнома)** бўйича ўз мажбуриятларини бажара олмайдиган **Томон**, бошқа **Томонга** форс-мажор ҳолатларининг бошланиши ва тугаши тўғрисида дарҳол ёзма равишда 10 кундан кечиктирмай хабар бериши керак.

## **8. ЯКУНИЙ ҚОИДАЛАР**

8.1. Ушбу **Контракт (Тўлов шартнома)** имзоланган кундан бошлаб кучга киради.

8.2. Ушбу **Контракт (Тўлов шартнома)** икки нусхада, ҳар бири ўзбек ва рус тилларида тузилган, барча матнлар ҳақиқий ва бир хил кучга эга.

Ушбу **Контракт (Тўлов шартнома)** қоидаларини талқин қилишда келишмовчиликлар юзага келган тақдирда, **Томонлар** ўзбек тилидаги матнга таянадилар.

6.4. Любой спор, возникающий при исполнении настоящего Договора (Договор оплаты), разрешается по соглашению Сторон и путем направления запроса.

6.5. Споры, которые не могут быть разрешены соглашением, разрешаются через соответствующий гражданский суд.

## **7. ДЕЙСТВИЯ В СЛУЧАЯХ ФОРС-МАЖОРНЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ**

7.1. Стороны не несут ответственности за неисполнение обязательств по настоящему Договору (Договор оплаты), если оно произошло вследствие непреодолимой силы.

В этом случае исполнение обязательств по Договору осуществляется после окончания действия обстоятельств непреодолимой силы.

7.2. Сторона, неспособная исполнить свои обязательства по Договору (Договор оплаты), обязана незамедлительно известить другую Сторону в письменной форме не позднее 10 дней о начале и прекращении действия обстоятельств непреодолимой силы..

## **8. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА**

8.1. Настоящий Договор (Договор оплаты) вступает в силу с момента его подписания.

8.2. Настоящий Контракт (Договор оплаты) составлен в двух экземплярах, каждый на узбекском и русском языках, все тексты действительны и имеют одинаковую силу.

В случае разногласий в толковании положений настоящего Контракта (Договор оплаты) Стороны руководствуются узбекским текстом..

Национальный университет Узбекистана имени  
Мирзо Улугбека  
Адрес: г.Ташкент, Алмазарский район,  
Вузгородок, улица Университет, 4-дом  
Телефон: (71) 246-02-24  
ИНН - 200845944  
Л/с: 400110860262807094100350003  
Каз/с: Р/с: 23402000300100001010 (Сум)  
РКЦ ЦБ Республики Узбекистан, г.Ташкент  
МФО: 00014, ИНН - 201122919  
Валютный счёт:  
Р/с: 23402840900100001011 (Доллар США)  
Центральный банк Республики Узбекистан  
Адрес: Истиклол 29, Ташкент, Узбекистан  
Л/с: 400910840262807094100350001  
(Доллар США) (НУУз)  
SWIFT Code: CBUZUZ22

## Студент

Гражданин

\_\_\_\_\_

Адрес \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Паспорт: \_\_\_\_\_,

Дата и время выдачи паспорта:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(таълим муассасаси номидан ишончнома асосида имзо ва  
мухр/  
подпись и печать от имени образовательного  
учреждения на основании доверенности)

\_\_\_\_\_  
Подпись студента

\_\_\_\_\_  
(таълим муассасаси юристининг имзоси/  
подпись юриста образовательного учреждения)